DISPONIBLE

HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

AÑO XIV.—NÚM. 1233 | Empresa HELVECIA S.dad L.da | Nueva Helvecia, Miércoles 19 de Enero de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

Gran triunfo de HELVECIA

La C. de Hacienda y Presupuesto de la A. Representativa

Modifica el plan del Concejo Departamental y concede $ 9.000 más a la Sección de Nueva Helvecia y varios millares a La Paz, reparando en parte una gran injusticia

El plan en que so hacia una tan injusta distribución del Empréstito de $ 300.000, fué modificado sensiblemente en lo que a nuestra región toca.

Por la modificación la sección municipal de Nueva Helvecia fue agraciado con nueve mil pesos más, y varios millares tambien la sección La Paz de C. Valdense, como adelantamos en nuestro número anterior.

Fuimos los primeros y los únicos, que denunciamos a los vecindarios, de la secciones municipales de Nueva Helvecia, La Paz y Rosario, la injusta distribución del Empréstito,—que en lo que a nosotros toca,—constituía un despojo, y una falta de consideración absoluta para los interes municipales de las nombradas secciones.

La modificaciòn del primitivo plan de distribución, confirma la razón que nos asistía,—al protestar como lo hicimos—ante el olvido de que se nos había hecho objeto.

A más del equipo de maquinas, nos tocarán quince mil pesos, de doscientos sesenta mil, que es el remanente.

Esto no quiere decir que nos declaremos satifechos, porque las necesidades de nuestra sección municipal son muy grandes. tanto para Cufré, Mal Abrigo, Jackson, y Arroyo Grande, Colonia Española y Cufré.

Nosotros reclamamos una parte más equitativa en la distribución del Empréstito, porque son infinitas las obras a realizarse, para más de setecientos kilometros de zona rural, cruzadas por caminos en todas direcciones,—y porqué el Empréstito es Departamental.

De la justicia de lo que reclama HELVECIA, da fé, la reciente modificación de que ya se hizo objeto el plan primitivo. Somos pues el único órganó de publicidad del Departamenao, que encaró la cuestión valientemente y el primero: que descubrió, el injusto y desconsiderado reparto.

No nos envanece nuestro triunfo, pero nos llena de satisfacción, al poder ofrecer ésta nueva demostracion, de que HELVECIA, no gasta en dialéctica y efectismo, lo que debe dedicarse al estudio sereno de las cuestiones que tan vivamente afectan nuestros intereses,

En Nueva Helvecia y fuera de ella, SE JUEGA CON EXCESO

Comerciantes, hacendados y agricultores, lo sostienen

El bienestar de la familia y el de la sociedad peligra

Nuestra sección municipal, desde su fundación hasta el presente, conservaba en muchos detalles su fisonomía propia e inconfundible.

Desde lo intimo de la vida del hogar, la austeridad en las costumbres, rectitud en los procedimientos, amor y orgullo, en el trabajo, hasta en las diversiones, se observa algo que era nuestro que era de Colonia Suiza y sus alrededores solamente.

Pero lentamente, el contagio, las seducciones de los vicios, han invadido decididamente, nuestro ambiente, y se infiltró en todas partes.

Todos los vicios son nocivos, pero ninguno en mayor grado que el del juego. Ninguno repercute, en mayor grado sobre la sociedad, ninguno desorganiza tanto, hiere más interéses, deprime y corrompe, como el juego.

El juego arrastra tras de si la dignidad, la voluntad del hombre, el concepto del deber, la familia, y la miseria.

En Colonia Suiza, son decenas los comerciantes, productores, agricultores, hacendados que juegan, no como una distración, sino, que arruinándose.

Son decenas, los que no cumplen con sus compromisos, ni con sus vencimientos ni con su hogar, ni con su dignidad, y atribuyen su malestar, a cualquier factor, menos al único que resintió su estabilidad y marcha normal de hombres útiles,—y aunqué cueste decirlo,—eso no debe, ni puede seguir asi.

La autoridad tiene que intervenir seriamente, y la propia legislación debe facilitar la mision de la autoridad.

¡Colonia Suiza,—aunqué cueste, y duela—se ha convertido en una timba, que día a día envuelve, con sus seducciones a nuevos incautos, nuevas reputaciones, y nuevos dolores!...

Que veinte pesos hoy, que cincuenta mañana, que tanto gané hoy, que por el desquite otro día y las emociones dulces, del juego, aprisionan voluntades, inteligencias y aptitudes, obrando en forma tan insensible, como los alcaloides, sobre el fisico.

todos deben contribuir a ella

Se impone una reacción y en primer término la legislación, luego, las autoridades.

Mil veces preferible a la situación de hoy, es el juego libre reglamentado y explotado por el municipio, con una casa donde con faroles rojos y en letras grandes, el público lea:

«CASA DE JUEGO»

Acceso libre para las autoridades, y prohibido para los menores.

Estamos seguros que una gran parte de los que hoy acuden, e ingresan a hurtadillas a gozar, o ilucionados por las seducciones del juego, pensarían, que hay un comercio con compromisos, que hay haciendas y rentas que pagar, que hay familia con un honor, por el cual hay que velar, y de cuyo bienestar se es responsable.

¡Por patriotismo y por humanidad, combatamos el juego, que se infiltró en todas partes, y nos amenaza con dolorosas consecuencias!

Contribuyamos todos a a combatirlo, porque mañana será tarde para muchos. Llamamos la atención hoy porque no nos detendremos en consideraciones, mesquinas, para cumplir con nuestra misión ante el mal que pesa cada vez en mayor grado, sobre nuestra región.

El trabajo, es bienestar es la única base sobre la que puede fundarse la felicidad individual y colectiva.

NOTAS Y COMENTARIOS

Un ideal que triunfará!

Nó con razonamientos serenos, con ecuanimidad de espíritu, con el debido respeto hácia las agenas ideas, sinó con gritos destemplados, con números equivocados, con argumentos viciados se ha atacado el conocido proyecto de pavimentación de Nueva Helvecia. Felizmente, la propaganda opositora no ha hallado el eco esperado El grueso del público se inclina decididamente en favor de la realización de una obra de tanta importancia. Se discute la extensión que queremos imprimir a los trabajos, pero se acepta casi sin discrepancias, la realización parcial del afirmado.

Voces de aliento llegan a reforzar nuestro propósito de lucha. Aún sin ellas, aún si supiéramos que estamos sólos, no abandonaríamos el campo, pues sabemos que a la postre triunfaremos. Un fracaso sería contrariar el ritmo del Progreso. Y ésto es imposible!

Entre los testimonios que avaloramos profundamente, contamos el del ilustrado compatriota, el escribano Don Francisco Barredo Lllugain. La palabra del conocido hombre público llevará al convencimiento de los pocos reacios, que el proyecto no es «insensato» «descabellado», «suicida», «vergonzoso» etc. etc. como lo han tildado algunos que se encastillan en un vano empecinamiento.

Por ser un proyecto sano, bueno, aceptable, es que el señor Barredo Llugain nos dice:

*«Prosiga Vd. en su campaña por el progreso y embelleci-
«miento de Nueva Helvecia. Esa Villa, con un poco de
«amor de sus habitantes y un poco de previsión de sus
«autoridades comunales, podría llegar a ser lo que se
«considera hoy, aunque la idea es antigua como la úl-
«tima palabra en urbanismo: una ciudad-jardín.»*

Las piedras de tropiezo que se pretende colocar en nuestro camino, sólo sirven para inducirnos, con más entusiasmo, a luchar por un ideal que veremos triunfante!

Señalando una omisión

Existe en la Asamblea Representativa, un escrito elevado por nuestro Concejo Auxiliar, apelando de una ridícula y abusiva intromisión en asuntos que no le correspondía, por parte de aquel famoso Concejo Departamental que felizmente terminó su mandato.

En virtud de tal intromisión, un vecino de la localidad, burlóse de disposiciones legales, construyendo un cerco de material fuera de la línea de edificación.

Es tiempo ya que la Asamblea Representativa dicte su fallo. Nuestro actual Concejo Auxiliar tiene el deber de solicitar una solución del asunto. Debe hacerlo por su propio decoro! Dejar las cosas como están, es autorizar a cualquiera a hacer «mangas y capirotes» de la autoridad municipal, desacatando sus legales disposiciones!

Indiferencia musulmana

De todos los ámbitos del departamente, se elevan ante el Consejo N. de Administración, peticiones vecinales para que sea prontamente despachado, el conocido proyecto de ferrocarril rápido Montevideo-Colonia.

Colonia Suiza es la excepción! Siendo los más interesados en la realización de la magna obra, nada se ha hecho hasta el presente.

Sobre tres entidades recáe la responsabilidad moral que implica la extraña inercia: la Sociedad de Fomento, el Centro de Defensa Comercial y el Concejo Auxiliar.

Es de todo punto conveniente que se apoye ante el gobierno el referido proyecto. Y sobre todo, deben hacerse las gestiones para que en el programa de obras, se haga una pequeña desviación de la línea férrea, estableciendo una estación en nuestra región.

Las gestiones hay que hacerlas ántes de que se apruebe el proyecto. Después será tarde!

GUILLERMO INGOLD.

De la C. Pro-Mínimo de Machucamiento

De acuerdo con el informe de la Comisión de Obras Municipales, el Concejo de Administración de Montevideo resolvió acceder al pedido de la Comisión Pro-Mínimo de Machucamiento del Ganado, para que no se permita usar el alambre de púas en los cercos que limitan los caminos de tropas.

Como a su debido tiempo dimos a conocer el texto íntegro del escrito presentado el 17 de noviembre del año ppdo. al Concejo Departamental por la Comisión Pro-Mínimo, corresponde de ahora que publiquemos el informe producido por la Comisión de Obras Municipales en dicho escrito, así como la resolución del Concejo por la cual se prohibe el empleo del alambre de púas en los cercos de los caminos que recorren las tropas de ganado dentro de la jurisdicción del departamento de la Capital.

Dicen así, el informe y el decreto referenciados:

Comisión de Obras Municipales.

H. Concejo:

La Comisión Pro-Mínimo de Machucamiento del Ganado, solicita se dicte una resolución por la cual se prohiba el uso del alambre de púa en cercos que dan frente a los caminos por donde circulan los ganados en viaje para los frigoríficos, establecimientos saladeriles. mataderos públicos etc.

El uso ese material se ha considerado siempre conveniente por los ganaderos, porque ahorra los gastos que impone la «estirada» del alambre liso; pero esta economía es más aparente que real, desde que son superioree a ella los perjuicios que el alambre de púa causa en los cueros y que son un motivo de desvalorización de éstos.

Los «rayones» que dicho alambre produce en los cueros y que se ponen en evidencia al hacerse el curtido, desvalorizan ese material, pues lo hacen inadaptable para determinadas aplicaciones industriales. En los cueros de terneros, que tanto se utilizan para la fabricación de calzado, la existencia de esos defectos tiene tanta influencia, que su valor queda reducido al 50 % del valor normal, habiendo fabricantes de calzado finos que los rechazan en absoluto.

En la República Argentina se ha iniciado una campaña, por la Dirección Grl de Ganadería, pro valorizrción de los cueros, y en las instrucciones que se han repartido profusamente en las zonas ganaderas, se aconseja, entre otras medidas, la supresión del alambre de púa, analizándose los perjuicios que de su uso se derivan.

En nuestro país se ha hecho notar, también, por las asociaciones rurales, la conveniencia que para la economía nacional significaría la supresión del material citado, dado que uno de los principales renglones de nuestra producción lo constituyen los cueros. debiéndose, por tanto, poner en práctica todas las medidas que puedan evitar esa desvalorización.

Por las razones expuestas, V. C. considera que el H. Concejo, haciendo uso de la facultad que le acuerda la Ley de Gobiernos Locales en el inciso 5.º de su Ar.º 55, debe Impedir que se siga utilizando en el futuro el alambre de púa en los cercos que limitan los caminos públicos destinados al tránsito de ganados.

Montevideo, Diciembre 15 de 1926.—(firmado) Larravoz Miembro informante.»

«Montevideo, Diciembre 29 de 1926.

Vistos: estos antecedentes y atento a lo informado por la Comisión de Obras Municipales;

El Concejo de Administra-

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.62 a 0.32 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.

Pollos 0.70 a 1.10 yunta.

Huevos la docena 0.14.

Manteca.—Se cotiza de 0.70

Miel. el litro 0.50

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 0.60

Gallinas dé 0.10 a 1.30 yunta

Cera.—0.70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	$ 4.65	$ 4.65
Campo	» 4.55	» 4.60

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	» 6.00	» 6.20
Vacas	$ 5.00	$ 6.20
Vaquillonas	» 4.00	» 4.20
Terneras	» 1.60	» 1.80
Becerros	» 0.70	» 0.80
Nonatos	» 0.40	0.50

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtdos.	$ 4.00	$ 4.10
Corderitos	» 0.80	» 0.90
Cueros potro	» 2.20	» 2.40
Cerda	» 7.50	» 7.00
Pluma	» 0.00	» 3.40

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	$	» 4.90
Bueno	» 4.80	» 4.85
Regulares	» 0.00	» 0.00
Superiores del interior	$.	$.
Buenos id id	» .	»
De fideos sup.	»	» 4.10
Id id buenos	» 3.80	» 3.9
Id id regulares	» nominal	

PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	$ nominal	
Buena	» 3.30	» 3.50
Idem regular	» 2.80	» 3.00
Porotos de manteca	» 17.00	» 18.00
Idem blancos chicos	»	»
Idem cariocas	»	»
Alpiste bueno	» nominal	
Regulares id id	» nominal	

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 12 del mes de Enero, del año mil novecientos veintisiete a las 9 horas. A peticion de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Juan Eugenio Navarro**, de veintiseis años de edad, de estado soltero, de profesión agricultor, de nacionalidad Oriental, nacido en San José domiciliado en esta sección, y doña **Estanislada Casiana Alvarez**, de veintidós años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta sección, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intímo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficinà, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina, y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—*R. I. Egaña*, Oficial del E. Civil.

Casa Beck

Hojalatería, Ferreteria, Bazar, Jugueteria, Libreria,

Cocinas econòmicas, Planchas y Faroles a nafta, Pintura y barnices, Lozas, Cristales

Bicicletas PEUGEOT, ERELEO, BEATAL y otras marcas

Repuestos para las mismas

Completo surtido de los ramos indicados

A PRECIOS BAJOS

Gmo. Hugo y Cía.

Reisch y Cabrera

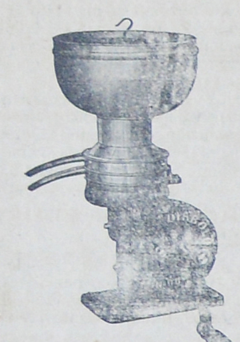
Taller de herrería y carpintería de obra blanca

Se hacen toda clase de Rodados

Pida presupuestos y condiciones

Venta permanente de toda clase de vehículos nuevos y usados

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas--Económicas-Gran rendimiento--Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Mantequeras, Carros para leche, Aros para quesos, Cuajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía. Uruguay 757 Montevideo

SE VENdE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.

Tratar con Isaías González

Si Vd. necesita un trabajo tipografico, no olvide que la imprenta HELVECIA, lo confecciona con rapidez y esmero

La Cooperación de Cremerìas

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 0.50

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Si Vd. necesita muebles, tenga en cuenta que en Nueva Helvecia está establecida la

Mueblería, carpintería, colchonería, cajonería fúnebre

de FRANCISCO PISTARINI

Allí, encontrará desde el mueble más modesto, al más lujoso, estilos modernos y a precios tan acomodado, como nadie los puede ofrecer

Para convencerse visite el salón de ventas y consulte precios



En la sección Cajonería Fúnebre, hay el servicio más completo que pedirse puede; el que estoy en condiciones de proporcionar. Cuento para ello con una capilla ardiente de 31 luz.

Los servicios son de variados precios, arreglado a lo que el cliente desea gastar, contando con una lujosa

Carrosa Fúnebre Automóvil

Hago precios especiales a las personas pobres.

No olviden que nadie puede competir con mis precios

Teléfono Helvético.—NUEVA HELVECIA

Guía profesional

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich. Atiende también fuera del departamento. Teléfono 68. Calle Lucerna (frente a la semillería del señor Leeman). Pensionistas. PRECIOS. Parto normal: Primeriza $ 20.00. Multipara $ 15.00. Para gente pobre precios rebajados.

Dr. Ernesto González Arce

Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

G. Greising e I. Triay

Cirujanos-Dentistas

Nueva Helvecia.

Ricardo Gonzàlez Arce

Escribano público

Nueva Helvecia.

Juan E. Marauda

Rematador público

Nueva Helvecia

G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás

Escribanos públicos

Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal

Rematador público

Comisiones. Coloca dinero en hipoteca

Nueva Helvecía.

Manuel C. Couto

Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa Avenida del Puerto.

Nueva Helvecia

¿Qué opinan los productores?

¿Que es lo que podría hacerse, para estimular en forma, práctica, la explotación de la granja, y su produción?...

¿Conviene, establecer, una Caja Rural, un sindicato, o cooperativas, agricolas?...

¿Que es lo que se puede y debe hacerse para que en forma rápida y económica, podamos transportar nuestra producción a los mercados de la Capital?...

¿Gual sería la forma práctica para transportar, haciendas con economia y comodidad?

Si se unieran los hacendados, los agricultores, o los gran jeros, ¿se podría obtener ventajas?

¡Piense y diganos usted en que forma, y cuales son, que HELVECIA le ayudará a triunfar!

¿Què opina el vecindario?

Desde ésta fecha la Dirección de la Empresa, HELVECIA ha resuelto realizar una encuesta sometiendo al fallo de la opinión pública lo siguiente:

¿Cuales son a su juicio las cinco personas, que por su acción desinteresada y progresista en Colonia Suiza desde su fundación, se han hecho acreedores a la consideración pública, y merecen se designen con sus nombres, cinco calles, de Nueva Helvecia?...

Todos los varones y mujeres mayores de 16 años, avecindadas a la región podrán intervenir y contribuir a unificar las opiniones al respecto, siendo unicamente nesesario, firmar el presente cuestionario:

NOMBRE DE LA PERSONA

1.a ....

2.a ....

3.a ....

4.a ....

5.a ....

Firma ....

Las repuestas deben venir en sobres cerrados y seran abiertas en presencia de una comisión que se designará oportunamente.

La Dirección

ción de Montevideo, Resuelve:

1.º Prohíbese la colocación de alambres de púas en los cercos que dan frente a los caminos por donde circulan los ganados en viaje para los frigoríficos, establecimientos saladeriles, mataderos públicos, etc.—

2.º Dentro del plazo de seis meses deberán suprimirse los alambres de púas que existen frente a los caminos citados.

3.º Las infracciones a la presente resolución serán castigadas con multa.

4.º A sus efectos pase a la Dirección de Obras Municipales y comuníquese a la de Abasto y Tabladas.

Por el Concejo: Juan P. Fabini, Presidente; Francisco Pacheco, Secretario.»

DEBE CONTEMPLARSE

Parece que la construcción del ferrocarril Directo, Montevideo-Colonia, por la costa es un hecho.

Según los estudios practicados la vía pasará en las proximidades del Hotel Suizo

En la exposición de motivos, conque se justifica la construcción del citado ferrocatril, rápido, se recalca especialmente, dentro de los beneficios directos que nos puede reportar—una mayor intensificación del tourismo.

Ahora bien: siendo Colonia Suiza, una región que ha ganado, bien saneado, prestigio tanto en Ruenos—Aires como en Montevideo, de localidad de tourismo, ha llegado la hora en que se reclame de la empresa explotadora, contemple ésta circunstancia y haga una estación, en las inmediaciones de los grandes Hoteles.

Los organos representativos, como ser la Sociedad de Fomento, El Concejo Auxiliar o el Centro Comercial e Industrial indistintivamente pueden tomar la iniciativa.

Sin modificar mayormente el trazado, se ofrecería una comodidad más a los centenares de touristas que nos visitan.

Control de mantecas

El ministro de agricultura de Dinamarca, ha dictado un decreto, en el cual se legisla sobre el peso y marca de la manteca que se fabrica para la exportación.

La manteca tiene que ser envasada en barriles, los que se marcan, con la fecha y capacidad, a fin de conocerse en forma exacta la epoca de su producción, la cual no puede ser alterada por el control que ejercen las autoridades.

Como se sabe, ésta rama de la producción, es una de las principales en Dinamarca, y en ninguna, parte las asosiaciones y cooperativas de lecheria han alcanzado tal grado de perfección.

DIRECCION DE AGRONOMIA

Sección de economia y estadistica agricola

Prevención a los trilladores

La sección mencionada ha dirigido a los propietarios de trilladoras la siguiente circular:

Esta sección ha recibido reiteradas denuncias referentes a trilladoras que no hacen la anotación respectiva en la libreta estadística dentro del predio correspondientes, esperando la terminación de la trilla para hacerlo, cosa pue no es admisible—ni en principio—porque importa la violación del Art. 6 del Decreto (contenido en las primeras páginas de libreta) pertinente, que establece lo quo sigue.

«Art.6.º—El dueño o encargado de la maquina trilladora deberá efectuar los respectivos asientos en su libreta antes de mover la máquina para efectuar una nueva trilla en otro pasaje o el campo de otro labrador»

Tiene la sección el firme propósito de no escatimar esfuerzos para que la estadística resulte fiel reflejo de la realidad y no permitirá—en modo alguno—que la desidia de algunos señores Trilladores ataque altísimos intereses nacionales sobre los cuales tenemos y debemos velar.

Queremos establecer claramente que esto no es simple comunicación sino un aviso previo, a las inspecciones que se efectuarán en la actual trilla, y que en caso de comprobarse omisiones se aplicarán las penas—rigurosamente--de acuerdo con el tenor del Art.º 15, que transcribimos:

«Art. 15—Al trillador que no diese cumplimiento a todas las disposiciones establecidas en este decreto se le impondrán las penas que establece el 6.º de la Ley de Estadística General esto es, que serán penados con multas de cincuenta a doscientos pesos»

En caso de reincidencia, la multa será de doscientos a quinientos pesos. Estas penas se harán efectivas por los Jueces de Paz, previo juicio verbal, breve y sumario, por denuncia de las autoridades respectivas.

Esperanbo que el señor Trillador, tendrá muy en cuenta el cumplimiento de las normas, impuestas a fin de no obligarnos a tomar medidas—que molestas para nosotros—resultarán sumamente costosas para Vd., le saluda atte.—Sócrates Rodríguez. Director.— Montevideo, Enero 1927.

Salvando un error

En la Nota intitulada «Observación de carácter psicológico,» aparecido en el número pasado se ha deslizado un error de caja que nos apresuramos a salvar aunque suponemos que ésto ya lo habrá hecho el buen criterio de nuestros lectores.

Donde dice «enférmismo,» que nada significa, debe leerse la palabra «eufemismo.»

¡ALARMANTE!...

En nuestro ambiente como en casi todos los del país; se ha infiltrado y predomina en el elemento joven; una tendencia funesta, por las consecuencias que dentro de poco experimentaremos, tanto más mala por cuanto con ello se restan al trabajo, al progreso y ha la producion, una gran parte del elemento joven.

Ese elemento tiene un concepto tan ligero de la lucha por la vida; que se crían y educan, creyendo que el porvenir, y la horra del hombre, se asegura, con ser médico, abogado, agrónomo, empleado público, etc. o las dos cosas a la vez.

Ninguno habla de trabajar, o luchar intensamente, para ganarse un porvenir honroso, perfeccionar la profesión o independizarse económicamente, de la tutela de los demás, a base del esfuerzo inteligente.

Prefieren ser esclavos; y sí adquieren una profesión; explotarla a fin de enriquezer rapidamente aunque se rebaje a la misma.

Los apetitos materiales, dominan en general sobre todos los [illegible] sentimientos; y eso no puede ser porque ese un sintoma alarmante de corrupción y alteración del orden social.

Agricultor amigo

Trabaje más y pagará menos

Usted arrienda campo con exesos se queja de las rentas elevadas, y culpa a muchos factores, de lo mal compensado que resulta su trabajo, en el momento de la cosecha.

Pero usted en lugar de arrendar, veinte y treinta hectaresas, arrienda cuarenta o cincuenta. En lugar de trabajar y arar óndo y bien la tierra; usted apenas la araña. En lugar, de sembrar semilla limpia, curada y buena, usted sigue la rutina, —por pitos o por flautas,— siempre tiene un pretexto, para no hacer lo que un agricultor inteligente haría.

Usted en lugar del 10,12 o 15 por hectarea; recoje el 4 5, o 7 de rabanos, balango con trigo, y paga la misma renta, y tiene los mismos gastos.

Usted envidia la cosecha del vecino, usted, reniega de su mala suerte, pero sigue empecinado, uno y otro año, gasta energias y esfuerzos, pero no reforma su criterio, y sigue la rutina.

¡Trabaje y piense en lo que le decimos!...

Como en los tiempos de las vacas gordas

Tiempos que se fueron ¡Oh, hermosos tiempos! Perdura imborrable en todos los espiritus, el recuerdo de los pasados dias que se hicieron célebres por el desahogo que la vida asumía a causa de la abundancia de



todos los artículos de primera necesidad, para la subsistencia de la vida. Tiempos que se fueron para no volver, se diría. Pero, sin embargo en algunas partes, como ser en San José, donde el pan y la carne se venden a un precio económico, parece que quisieran resurgir aquellos días felices que forman la historia de la vida pasada. En San José se vende la carne para puchero a $ 0.12 el kilogramo y para asado a $ 0.14, ¡Dichosos los mortales que pueden gozar de estos precios, que nos recuerdan a los ya idos hace un rato, que se conocieron con el nombre de «los tiempos de las vacas gordas!»

NOTAS BREVES

¡YA LO DECIAMOS!

La Escuela de Colonia Española

Cuando tuvimos conocimiento del derrumbe total del mal local, que servía de asiento a la Escuela de C. Española, decíamos que quizás podían felicitarse los vecines, que desde añares, venían reclamando la reparación del citado edificio.

He aquí lo que separamos de lo resuelto en la última sesión del Consejo Nacional:

El consejero Señor Terra expresó que, según informes que le fueron enviados en el día de ayer, por los señores Dázaro Bidegaray y Falgueras, el mes pasado se derrumbó el local que ocupaba la Escuela Pública de Colonia Española, en el Departamento de Colonia, agregando que, como se trata de un establecimiento al que concurre un crecido número de alumnos, era necesario proceder rápidamente a su reconstrucción, a fin de que las clases puedan iniciarse con toda normalidad.

Terminó diciendo que esperaba que el Consejo de Enseñanza Primaria y Normal tome en cuenta estes manifestaciones, autorizando la ejecución de dicha obra.

Médico que se ahoga

Mientras se bañaba en una de las playas montevideanas con su familia, se ahogó el doctor Carlos Nery fundador de la Escuela de Nurses.

El doctor Nery, ha pasado largas temporadas veraniegas entre nosotros, y su trágico fallecimiento, ha cauzado penosa impresión.

Una multimillonaria sexagenaria

De Sooth Deerfield. (A. A.), comunican que la señora Stella Woodward, viudad multimillonaria, se ha casado con Hermann Letourné, chauffeur de taxi. Mrs. Woodward ocupó diversas veces el taxi de su actual marido, con el cual trataba siempre conversaciones que dieron por resultado el casamiento efectuado. La desposada cuenta 64 años de edad y el marido 22. La diferencia desaparece bajo el esplendor de la fortuna de la vieja dama.

Un rascacielos de 110 pisos

Nueva York tendrá este año el rasca-cielo más grande del mundo entero. Los planos respectivos acaban de ser aprobados. El referido edificio, verdadero monumento de arquitactura tendrá 110 pisos, con una altura de 398 m. 65. Ei costo de la obra ascenderá a 22 millones y medio de dólares y el edificio tendrá un servicio de sesenta ascendores.

El presidente Serrato partirá para Europa el 30 de Marzo

Don José Serrato, presidente de la República, cuyo mandato termina el 1.° de Marzo, ha retenido pasajes en el vapor «Alcontara» para él y su familia. Dicho vapor saldrá de Montevideo el 30 de Marzo en viaje para Europa. El señor Serrato se detendrá algún tiempo en el viejo mundo, dándose un reparador descanso.

¿Y en el Uruguay?...

En Córdoba, el gobernador somete al parlamento un proyecto sobre división de la tierra

Informes que llegan de la Argentina hablan del proyecto del Gobernador de Córdoba, por el cual se propende a la división de la tierra.

No se trata como alguien pudiera creer, dice un diario argentino, de arremeter a ciegas contra las vastas extenciones de tierra que tanto abundan en el país y así lo da a entender. el P. E. cuando dice en su mensaje que «la pequeña propiedad así como lo grande y la mediana, prosperan en determinadas regiones y condiciones y todas deben existir, dada nuestra situación, para formar y consolidar nuestro organismo agrario y social». Lo que se busca con la aplicación del de una ley regional es provocar la subdivisión y la explotación del predio desmesurado e inculto y entregarlo fraccionado en pequeñas parcelas a la gente de labor, asegurando a esta los medios para llegar a convertirse en propietario dándole al propio con la facilidad del crédito, otros elementos indispensables para que sus esfuerzos tengan éxito, tales como caminos para el transporte cómodo y barato de sus cosechas, instrucción acerca de los mejores métodos de cultivo sobre cooperación, sistema de ventas, con todo lo cual no sólo se conseguirá estimular al agricultor imprimiéndole una fisonomía propia, sino orientarlo en el rumbo que ha de conducirlo a su dependencia económica, suscitando en él y arraigándolo, el amor por la tierra fecundada por su brazo.»

Hace mas de ocho años, que venimos pidiendo el estudio y resolución de este problema en el Uruguay; pero nuestros hombres de gobierno, son en su mayoría latifundistas y los que no lo son, temen disgustarse con los primeros.

Con la resolución de este problema, estarían resueltos simultaneamente muchos otros sin necesidad de protección especial ni paliativos, que no solucionan nada antes bien: sólo complican la lucha del productor.

Deportivas



Conrado Häberli

Nada sabiamos. Ni nosotros ni los aficionados locales tenían conocimiento de que el popular centro forward albo, pensaba bajar a Montevideo, para practicar, con el conjunto que piensa ir a Norte América. Así, pues, que fué una sorpresa general, que sostuvo por largo tiempo el comentario de los aficionados, la presentación del «Ñato»

Tienda,
Sastrería,
Mercería,
Bazar,
Juguetería,
Ropería,
Fantasías,
Novedades,
Precios fijos

Toda entrega a cuenta por cada CINCO pesos recibirá un cupón de este gran SORTEO

EL GRAN SORTEO DE

La Palma

Se efectuará en combinación con la Lotería del

24 de Enero de 1927

PROGRAMA

La lotería dá un premio de $ 50.000, uno de $ 5.000, dos de $ 2.000, cuatro de 1.000, diez de 500, treinta de 200 y cincuenta de 100

'La Palma' da a los Boletos que coincidan con los números que saquen esos premios

Al que correspondan los $ 50.000, un auto Rugby costo		$	1 150
Al que correspondan los $ 5.000, mercaderías a elegir valor		»	25
A los dos que correspondan los $ 2.000, mercaderías a elegir valor	cada uno $ 10.00	»	20
A los cuatro que correspondan los $ 1.000, mercaderías a elegir valor	cada uno $ 5.00	»	20
A los diez que correspondan los $ 500, mercaderías a elegir valor	cada uno $ 3.50	»	35
A los treinta que correspóndan los $ 200, mercaderías a elegir valor	cada uno $ 2.50	»	75
A los cincuenta que correspondan los $ 100, mercaderías a elegir valor	cada uno $ 1.50	»	75

Total; 98 Premios, con un valor de $ 1.400

Del 25 de Enero a fin de Abril próximo, toda compra al contado tendrá derecho, por cada peso, a canjear un boleto sin premio, por mercaderías a elegir valor 0.10 c/u.

Saldos y Restos en Liquidación.---Por cada dos pesos de compras al contado se obsequiará con un boleto

Nueva Helvecia, Enero de 1927.

JOYERIA "DELFINO"

DE

AMERICO M. DELFINO

Pongo en conocimiento de mi distinguida clientela y del público en general, que he recibido un excelente surtido en alhajas, relojes pulseras de forma, en oro 18, ¡GRAN NOVEDAD! Juegos de manícuros, en galalite. Juegos de costuras, en plata. Juegos de toilet, en cristal, con aplicaciones enchapadas.

JUGUETERIA

En este ramo tengo un surtido amplio en que podrá adquirirse del más modesto artículo al más fino. El que tenga que hacer un obsequio no adquirirá un juguete, sin antes visitar mi casa.

VENTAS A PLAZO

También he iniciado una sección de ventas a plazos de relojs y alhajas, pagaderos a $ 1.00 semanal. Hay en esta venta una seriedad como la que es peculiar en mi casa, pues, no se trata de un mal juego comercial, como es tan común en estas clases de ventas.

TIRO CLUB ARTESANO

Se avisa a los señores socios del Club Artesano que desde el domingo próximo 23 se harán las prácticas de tiro al blanco de 7 a 11 1/2 a. m.

Para el 30 del mismo mes, se realizará el concurso de tiro a 100 metros por la Copa Club Artesano empezando a las 7 1/2, pues como se aproxima el concurso anual de tiro, conviene hacer recordar a los tiradores los 100 tiros obligatorios del año y como dentro de breve tendremos que disputar la Copa Artigas de Montevideo, es necesario prepararse y practicar.

La Comisión de Tiro.

NOTA—El Stand de Tiro está disponible los días miércoles y viernes de mañana, para todo socio que quiera ir a practicar, pagando la suma de $ 0.10.

en el Parque Central, ocupando la dirección del ataque en el cuadro blanco. Y, más grande fué la sorpresa que se convirtió para todos nosotros en una impresión de orgullo, al conocer el resultado de su primera presentación, que en realidad, ha sido bastante satisfactoria. La prensa montevideana, al comentar dicha práctica, dedica párrafos elogiosos para nuestro coterráneo, que indudablemeute está llamado a triunfar. «El Día», sin embargo, dice que apesar de ser un buen jugador por sus condiciones, no es aún un centro forward. Esto viene a corraborar lo que tantas veces dijimos nosotros, cuando se trataba de formar la selección. Reconocíamos en Häberli, el mejor delantero helvético, pero no en ese delicado puesto. En cualquier otro de la delantera, era nuestra fe, nuestro favorito. No queremos decir con esto que si Conra continúa practicando en Montevideo, donde tendrá maestros a su lado, será una figura llamada a destacarse con relieves propios como eje de cualquier delantera uruguaya. Es un gran jugador y basta. Está escalando la cumbre donde fácilmente ha de llegar. Nuestros fervientes augurios de triunfo!

Natación

Es conocido el entusiasmo que este sano deporte ha despertado en el ambiente. Jóvenes y viejos, feos y lindos, todos desfilan por los lugares donde el agua es más o menos abundante, como para poderla surcar por esfuerzo propio. Y no solo se concretan los aficionados a poner su cuerpo a flote, sino que se improvisan carreras más o menos interesantes por apuestas de valor indiscutible, tal cual la que se realizará el sábado próximo a las 6 de la tarde en la Laguna Gilomen, en que se disputará un suculento cordero al asador que será pagado por un conjunto de perdedores. Intervendrán en estas pruebas catorce competidores, siendo todas las carreras mano a mano, o sea de competidor a competidor. El tiro a correrse es de 100 metros y se destacaran algunos cracks que dejaran voquiavierta a los que miran el desarrollo de las pruebas, tales como los de boluminosos cuerpos Antonio y Juanucho, que al decir general son insurmegible.

He aquí los competidores: Antonio Bertotto y Juan B. Gomez. Lorenzo Mongelar y Arturo Andreoli. Martín Holh y Esperio Carbajal. Juan Bertotto y Eustaquio Meny. Luis Zanelli y Luis Alberto Schüsselin. Miguel Bertotto y Félix Parrilla. Enrique Dietrich y Alfredo Gilomén.

El puesto de jurado estará a cargo de los competentisimos señores José Bertotto y Mario Simón.

Una vez terminadas las pruebas se le harán los honores al asado de cordero muerto, cuyo «muerto» tendrán que levantar los perdedores de las pruebas.

A los postres el señor Federico Cessano, propietario del baar instalado en la Laguna, entonará algunas canciones en el idioma de Caruso en honor de los «Paganinis»

—

El domingo tambien se realizará en la Laguna una amena reunión que será amenizada por una orquesta. No se cobrará entrada.

La Banda de Música

—

Con asistencia de los miembros designados por el Concejo Auxiliar señores: José H. Ibañez, doctor Daniel Armand Ugon, Emilio Häberli, C. Wener Berger, Juan Werner Berger, y el delegado del Concejo Auxiliar don Andres Prieto, se sionó la Comisión administradora de la Banda de música local, tratando lo siguiente.

Designar Director y Sub Director respectivamente, al señor Juan Gonnet y Baltasar Naviliat.

Iniciar los ensayos en la presente semana.

Adquirir los instrumentos necesarios.

Aprobar en general, el Reglamento que se confeccionó.

Por lo que antecede puede apreciarse, que se han dado un buen impulso a los trabajos, y no es extraño, que antes de poco tiempo, debute el nuevo conjunto municipal.

En la plazoleta Frey

—

Acompañados, del Concejal señor Prieto, hicimos una ligera visita al terreno y monte natural que donó al municipio el señor Juan Frey.

Hemos visto, que se realiza la limpieza general del citado predio, en el cual paulatinamente, se realizarán — nos manifestó el señor Prieto—obras de ornato y embellecimiento, que por la especial ubicación del nombrado terreno sobre el arroyo Rosario, no demandarán mayores gastos.

Entre lo ideado se encuentra, la instalación de asientos y obras de contencion rústicas, pasajes escalinatas al natural y una gran pileta de natación, con una cascada, todo lo cual por la especial topografía del citado terreno, no demandará mayores gastos.

Tendremos pues, antes de no mucho tiempo, un paseo ideal entre el Paso y el Puente de Mugglin, donde hay para descansar, y aspirar buen aire, y también para que los románticos den alas a su fantasia.

HIPICAS

—

Efectúaronse el día domingo, las anunciadas carreras en la pista del «Paso Sanchez»

Enorme concurrencia presenció el espectáculo, haciéndose numerosas e importantes apuestas.

Para juzgar de lo reñido, que se juzgaba iba a ser el triunfo, baste decir, que solo en Remates y Spor, se jugaron más de dos mil pesos.

En "El Talar"

El domingo próximo tendrá lugar en esta pista una importante california en que intervendrán los conocidos caballos siguientes: «18» de Benigno Aguerre, «Sarandí» de Vicente Cabrera, «Revancha» de Pedro Gago, «Rey» de Curutchet y Milano.

Cambio de local

Ponemos en conocimiento de los queseros y del público en general, que desde el primero de ENERO, la LIGA DE QUESEROS cambió de local, ubicándose en la casa del señor Isaac Gugelmeier hijo.

GILOMEN Y FAROPPA

Dr. Walther Meerhoff

OCULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Maciel

Oculista del Hospital Fermín Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes

de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.º 848

MONTEVIDEO

AGUSTIN TELECHEA

Q. E. P. D.

Falleció el 26 de Enero de 1926

Sus deudos invitan a sus relaciones y personas piadosas para el funeral, que por el descanso eterno del alma de dicho finado, tendrá lugar el 26 del corriente, a las 9 1/2 horas, en la Iglesia Parroquial de Nueva Helvecia.

FRANCISCO ALFONSO

Q. E. P. D.

Falleció el 29 de Enero de 1926

Sus deudos invitan a sus relaciones para el funeral que por el descanso eterno del alma de dicho finado tendrá lugar el día 29 de Enero, a las 9 horas, en la Iglesia Parroquial de Nueva Helvecia.

Favor que agradecerán.

El tiro a correrse es de 525 metros, a largar por bandera, con una apuesta de 30 pesos de cada parte.

También ha quedado concertada, para correrse en la misma pista el 13 del entrante Febrero una carrera entre los parejeros «Solito» de Federico Milano y «Niño» de Guillermo Iduate.

La apuesta es de 200 pesos por cada parte, y el tiro de 500 metros.

Se admiten caballos para haeer de esta carrera una penca.

TIRO SUIZO

—

A pesar de la alta temperatura canicular reinante concurrió regular número de tiradores al Stand el último domingo, habiéndose anotado diversas series muy altas, correspondiendo una de las mejores a don León Karlen con 64 puntos, otra disparada por el mismo tirador, de 5 tiros alcanzó hacer 40 puntos.

Otras series si bien no tan buenas pero con un término medio satisfactorio tiraron los señores Federico Gilomen, Rodolfo Karlen, Luis Alberto Gilomen, Andrés Leicht y Fernando Leicht.—X.

Centro Comercial e Industrial

—

Nueva Helvecia.—Enero de 1927.

—Señor...

Se convoca a usted para que concurra a la Asamblea General. Extraordidaria, que se celebrará el día 26 de Enero a las 21 horas, en el local social, para tratar la siguiente orden del día:

Elección de nuevo Consejo Directivo, por renuncia de varios miembros titulares y suplentes.

Saluda a usted atentamente.

El Consejo Directivo.

Vida social

—

Conservatorio Wilde-Häberli

4.ª Audición-Exámen por los alumnos de la clase de piano del profesor Luis Häberli, a efectuarse en los salones del «Centro Helvético»,—cedidos galantemente por la Comisión Directiva,—el 24 de Enero de 1927 entre las 16.30 y 19 horas.

Programa.—Preparatorio.—Kuny, C[illegible] N.º 18; Czerny, Estudio N. 12; [illegible]umann, Pobre Huérfano N.º 6 (de a[illegible]um para la juventud), todo de memoria por la niña Elia Altuna.

1.er año.—Kuny, Canon N.º 96 y 100; Czerny, Estudio N.º 23; Bertini, Estudio N.o 4; Schumann, San Nicolás N.o e2 (de album para la juventud) todo de memoria por la niña Margarita de San Vicente.

3.er año.—Bach, Preludio N.o 3; Czerny, Estudio N.o 5; Bertini, Estudio N.o 10; Mozart, Sonata N.o 5 (1.er tiempo); Schumann N.o 29 Hombre desconocido, (de album para la juventud) todo de memoria por la señorita Carlota Wirth.

4.o año—Bach, Invención a 2 voces N.o 13; Czerny, Estudio (en octavas) N.o 30; Cramer-Bülow, Estudio N.o 38; Mozart, Fantasia-Sonata en do menor N.o 18 (1.er tiempo), Mendelssohn, Romanza N.o 21 en sol menor (Presto agitato) todo de memoria por la señorita Sara Werner Berger.

Nota:—Se invita al público amante de la música clásica.

El concierto de mañana

Como anunciamos en nuestra anterior edición, tendrá lugar mañana en el local del «Cine Helvético», el concierto vocal e instrumental, por el célebre baritomo Gregorio Svetloff, acompañado por la profesora señora Carolina Wilde de Ostendorf, con el siguiente programa:

Canto:—O del mio dolce ardor, Gluck; Serenata inútil, Brahms; El cisue, Grieg; ¿Adónde?, Schubert.

Violín: La follia (variaciones serias), Corelli, Adagio, allegretto, andante Allegro moderato, adagio, cadenza; Oriental, Cui; Ave María, Scubert-Wilhelmy.

Canto.—Hermosa noche, Debussy; El silfo, Wolf; Ei sijñem (canción de los barqueros del Volga); Hopok, Mussorgsky.

Lorenzo Carbajal

—

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargandose también de negocios para Buenos Aires.

A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Roca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDKA con caja metálica que vendemos a $ 16.—

Sorteo de rifas

La Comisión de la kermesse del Club Artesano, nos pide, hagamos saber al público que el domingo proximo en la Laguna Gilomen, se procederá el sorteo de las rifas del traje y de las masetas cuyos números fueron oportunamente vendidos.

Quedan enterados los interesados.

En el Templo Evangélico

En lo sucesivo se realizarán los cultos en este templo los segundos y cuartos domingos de cada mes

El horario de comienzo será durante el verano a las 9 de la mañana.

Aviso a mi distinguida clientela y al público en general que he ido a la Capital para adquirir un gran inmenso surtido de mercaderías pára liquidar a un precio bajísimo que no admite competencia.

Amarán Zetune

Viajeros

De Ombúes de la Lavalle, el señor Aurelio Walser.

—De la vecina Villa de Rosario el Escribano, señor Fco. Barredo Llugaín acompañado de su familia.

—Estuvieron en Montevideo los jóvenes Arturo Reisch y Pedro Sagasti.

—Visitó Escudero el joven Juan Nocetti.

—Nos visitó de campaña el señor Andrés Alfonso.

—Partió para Montevideo el señor Juan J. Greising.

—Con el mismo destino se ausentó el señor Alfredo Nieto

—Estuvieron de Cufré los jóvenes Ramón Redriguez, Miguel Bilat y Juan Máximo Figueroa.

—Se ausentó para la capital el señor José Solares y familia.

—Para el mismo punto la señorita Nelly Solter Wilde.

—Fué a Jackson el joven Esperio Carbajal.

—Regresó a Montevideo, el doctor Claudio Armand Ugon en compañía de su señora hermana.

—De campaña nos visitaron los señores Felix y Benigno Aguerre.

—Fué a Montevideo, el joven Conrado Häberli.

—Estuvo en Colonia el señor Santiago Häberli en compañía de su señora esposa.

—Partió pera la capital el señor Abel Biláť y su señora esposa Julia W. de Bilat.

—Para el mismo punto el señor Federico Werner y su señora esposo Elisa C. de Werner.

—Para Montevideo el señor Pedro Niederer en compañía de dos de sus hijos.

—Con procedencia de Buenos Aires nos visitan las señoritas, Ema Holh, Nelly y Beatriz Düsing.

—Para Conchillas el joven Julio Fco. Greising.

—De Montevideo visita su familia el joven Pepe Mendaña.

La Central recibió Trajes de baño; gorros y flotadores

Enfermos

Completamente restablecido el niño Chichi Egaña.

—Guarda cama el joven Luis Alberto Ortuzar.

Peón se necesita, de lechería que sepa ordeñar, arar, trabajos de campos y manejar jardinera. Se exigen referencias. Indicar pretensiones, escribir a Alejandro Iturralde, Boulever España 2228, Montevideo.

Medias...

de seda de las famosas marcas Holeproof y Bruja. Medias de hilo, fabricación alemana, diversos tipos. Medias de muselina, clase muy buena 0.40 par

Surtido nuevo

CASA SUIZA.



HUMANO

—

ma me lo comunicaba, por medio de una esquela perfumada y de color rosa que decía: «El quince me embarco para Santiago. Si Vd. no puede seguirme, peor para Vd. Margarita»

¿Qué quería? ¿Por qué se negaba? ¿Adónde me llevaría? Sin embargo, estas reflexiones duraron en mí lo que el Zic-Zac de un relámpago. Pronto me convencí de que debería ir de cualquier modo y a cualquier parte. Entré de mucamo en el mi mo buque y durante todo el trayecto viví una espetactiva feroz. Formaba planes para encontrarme con ella y siempre tenía éxito porque los planes eran comunes, porque los aceptaba de antemano. Sin embargo, por tres noches permanecí sobre cubierta, ansiando que pasara, esperando que apareciera por entre las sombras del buque. Una vez, logré comtemplarla desnuda debido a unas circunstancias que indudablemente fueron obra suya. Cuando llegué a Chile, estaba extenuado, casi muerto.

Dos meses después fallecía mi padre. Exigí la herencia, la que me fué enviada, después de mucho batallar. Entonces me elevé de nuevo en el sentido social de la vida.

Al darme el dinero el derecho de estar a su lado de una manera más franca, me sentí vigorizado.

Le hice cinco proposiciones de casamiento, pero siempre encontré en su boca una sonrisa humillante que me trastornaba. De aquí datan mis mayores descalabros.

Hasta entonces, no había hecho más que arrojar de mí todo lo digno, todo lo fuerte. Ahora Me aficionó al juego, bebí con exceso, palpé todas las cosas puercas, me hice un sibarita relajado. Y por sobre todo esto, la imagen viviente de Margarita, aturdiéndome la vida. Tenía ella tal poder sobre los seres que la rodeaban, que todos inclinaban la cerviz como ante una majestad, divina: Familia, amigos y pretendientes, acataban sumisos sus decisiones como simples esclavos.

Una tarde recibí de ella una esquela. No tenía más que tres palabras: «Venga Vd Margarita» La sirvienta que salió a recibirme me hizo pasar el vestíbulo de siempre. En él comprendí que la casa estaba solitaria ¿Se habrán marchados todos? Sin embargo, mi atención se fijó en su cuarto y oí que se conservava. Sentí su voz, sentí la de otro y me tapé los oídos. Diez minutos desesperantes me acribillaron el corazón Al cabo de ellos. Margarita salió de su cuarto con un hombre. Los dedos se me engancharon en un brazo del sofá y quedé pendiente de la borrasca infame. Al pasar por mi lado ni me tomaron en cuenta. Ella lo besó y él le respondió tímidamente. Creí ahogarme y caí de nuevo sobre mi asiento.

Cuando ella volvió después de haberle despedido yo quedé en suspenso como esperando de su voz un desengaño. «Venga Vd..«me mando con la voz severa. Yo la seguí hasta su cuarto. Allí ofreció una silla.

Entonces miré. Sobre la rojas colchas de su cama, estaban su corsé y tres cigarrillos, caidos indudablemente durante la refriega amorosa. ¡Qué avidez sintió mi alma por los detalles.

En el corto lapso de tiempo que habría durado mi observación, ella abíase sacado la bata y re sentaba junto a mí, con los brazos y parte del cuerpo al descubierto.

—«Hablemos—me dijo y montó nna pierna sobre la otra de manera que le veía una pantorrilla.—¿Que piensa hacer?»

No le conteste. Miraba la cama y la miraba a ella como una controlación inhumana que la suerte me hubiera obligado hacer.

Margarita, por su parte, me sonría diablamente, maliciosa y triunfante. Entrecerraba los ojos, y estiraba sus miembros como una gata. ¿Qué pasaba por su ser? La encontraba distinta y chocante, como un delirio. Además, ¿de donde brotó en mi entusiasmo bárbaro que me puso frenético? ¡Fuí su voluntad! Caí sobre ella y hubo lucha me presentó la garganta, la que apreté con extravío. Gritó inmensamente, gritó de dicha mientras moría. ¿Cómo fué todo aquello?

Yo sentí palpitar en torno mío; el momento único de mí vida. No pude rechazarle. Me undí en un báratro infernal y poseía aquel cuerpo muerto con un afán indescritible. Después quecé vacío. La vida había guardado para mi felicidad, apuel momento fulminante y cumplí con ella.

Muero bien, porque ya no espero nada. Adios.»

. . . .

—No sé que pensar; dijo el que escuchaba, rascandose con fuerza la calva. Esto es un enredo.

El doctor Luppi, quedó por largo tiempo observando la firma.

Victor Arreguine